

# 269 - Dances with Blades

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12]** ---

I see it!

**[00:14]** ---

Zera, look! Over there!

**[00:17]** ---

You're right.

**[00:20]** ---

Yuri! Yuri! I spotted land!

**[00:31]** ---

I'm looking forward to walking around town!

**[00:34]** ---

I can't wait!

**[00:36]** ---

I wonder what kind of place it is.

**[00:38]** ---

Quit carrying on.

**[00:39]** ---

With this tide, we should arrive in an hour.

**[00:44]** ---

The first town Zera and I will  
encounter after leaving Tenroujima...

**[00:49]** ---

That's the port town of Halcyon.

**[02:33]** ---

What are you doing there?

**[02:35]** ---

Tying what's called a bowline knot.

**[02:37]** ---

Bowline knot?

**[02:39]** ---

Well, I make a loop

**[02:41]** ---

and tighten it so the ship  
doesn't drift away.

**[02:44]** ---

I see. You're good at that.

**[02:47]** ---

I haven't read any books about ships,

**[02:50]** ---

so I don't know anything about them.

**[02:53]** ---

Can you do that too, Yuri?

**[02:55]** ---

Don't ask!

**[02:55]** ---

Well, there's your answer.

**[02:58]** ---

Why can't I ask him?

**[03:00]** ---

It means he can't do it.

**[03:02]** ---

Oh, you can't do it...

**[03:07]** ---

Never mind. Let's disembark.

**[03:17]** ---

I'm first!

**[03:29]** ---

Welcome! Welcome! Fresh fruit,  
straight off the tree!

**[03:34]** ---

Buy it now! The early bird gets the worm!

**[03:41]** ---

This is a town...

**[03:42]** ---

The first new town I've ever seen!

**[03:47]** ---

Hey, you're holding up the line.

**[03:50]** ---

Sorry!

**[03:53]** ---

I'll tell you one more thing.

**[03:55]** ---

What is it?

**[03:56]** ---

You're not the first off the ship.

**[03:59]** ---

He got off first, right?

**[04:07]** ---

Oh, that's right.

**SIGN** Dances with Blades

**[04:32]** ---

This is amazing!

**[04:33]** ---

I-It's so crowded...

**[04:35]** ---

Look! A fisherman!

**[04:38]** ---

I wonder if he's good at catching fish.

**[04:45]** ---

I've never seen this before!

**[04:48]** ---

But it smells horrible!

**[04:52]** ---

Look at this, Zera! It's so beautiful!

**[04:55]** ---

He'll get mad at you  
for putting it on without asking!

**[04:58]** ---

They smell so good!

**[05:00]** ---

I've only seen these flowers  
in a picture book.

**[05:04]** ---

Beautiful! They're like jewels!

**[05:07]** ---

Are they all sweets?

**[05:09]** ---

What's this? You've never seen them before?

**[05:12]** ---

Yes. They're all homemade.

**[05:15]** ---

Here, try one.

**[05:17]** ---

Are you sure?

**[05:18]** ---

Yes, go ahead.

**[05:23]** ---

It's delicious!

**[05:24]** ---

This is the first time I've experienced  
this taste and feeling on my tongue!

**[05:28]** ---

It's wonderful!

**[05:30]** ---

Zera! Zera!

**[05:32]** ---

Try one!

**[05:33]** ---

No thanks.

**[05:35]** ---

Huh?

**[05:36]** ---

I'd rather get some rest.

**[05:39]** ---

Nothing impresses you, does it?

**[05:42]** ---

After all, we read about  
all this stuff in books.

**[05:44]** ---

You can't experience the whole world  
through books alone!

**[05:48]** ---

You have to look, touch, feel!

**[05:51]** ---

She's not just some country bumpkin...

**[05:54]** ---

This really is her first time  
off the island...

**[05:58]** ---

I'm surprised.

**[05:59]** ---

Yuri!

**[06:01]** ---

Zera found us a place to stay!

**[06:06]** ---

That's good. We'll probably hang  
around here for several days.

**[06:11]** ---

What's wrong, Precht?

**[06:14]** ---

We're on a voyage with  
an untrustworthy child.

**[06:17]** ---

Hey!

**[06:18]** ---

I'll gather information  
on Blue Skull in town.

**[06:22]** ---

I'll go to the inn later.

**[06:24]** ---

Then I'll go with you!

**[06:27]** ---

After all, I haven't really had a  
chance to talk to you yet, Precht.

**[06:33]** ---

Do as you please.

**[06:35]** ---

Zera, wait for me at the inn!

**[06:38]** ---

Mavis!

**[06:39]** ---

See you later, Zera!

**[06:42]** ---

Good grief...

**[06:43]** ---

Be careful around that man!

I don't trust the look in his eye!

**[06:50]** ---

What's that?

**[06:54]** ---

Look! That looks interesting.

**[07:00]** ---

I found something cute!

**[07:05]** ---

Hey, that looks delicious!

**[07:11]** ---

Wait for me!

**[07:15]** ---

You're quiet, huh?

**[07:18]** ---

Are you conserving words?

**[07:21]** ---

I just have nothing to say to you.

**[07:24]** ---

Oh, is that it?

**[07:26]** ---

Thank you for telling me!

**[07:29]** ---

But there's no need to be so serious.

**[07:33]** ---

I don't know this town. You do.

**[07:37]** ---

So all you have to do is answer my questions.

**[07:43]** ---

That way, I can learn,

**[07:45]** ---

and you're just answering from  
your sphere of knowledge.

**[07:56]** ---

Where are you going?

**[07:56]** ---

I'm not your guide.

**[07:59]** ---

I came here to gather information.

**[08:01]** ---

So I'm going to a place with a lot of people.

**[08:04]** ---

There you go! All you have  
to do is answer like that!

**[08:27]** ---

Wait!

**[08:32]** ---

And it went like this!

**[08:41]** ---

There certainly are many people here...

**[08:58]** ---

Do you know anything about Blue Skull?

**[09:10]** ---

He ran away, huh?

**[09:15]** ---

Hey.

**[09:16]** ---

Do you know...

**[09:17]** ---

...anything about...

**[09:18]** ---

...Blue Skull?

**[09:24]** ---

Why?

**[09:30]** ---

Is Blue Skull feared that much?

**[09:34]** ---

I think you're the one who's feared, Precht.

**[09:38]** ---

What?

**[09:39]** ---

Why?!

**[09:40]** ---

You're... a little too close.

**[10:09]** ---

I'm scared! I'm scared!

**[10:12]** ---

What?

**[10:14]** ---

Why did you suddenly cut down that tree?

**[10:16]** ---

Well...

**[10:17]** ---

Hey! What happened?!

**[10:19]** ---

Somebody cut down that tree!

**[10:21]** ---

Did that guy do it?!

**[10:32]** ---

The clamp on that wheel is loose.

**[10:41]** ---

Hey! What are you thinking?!

**[10:44]** ---

Well, your wheel...

**[10:45]** ---

What about my wheel?!

**[10:49]** ---

The clamp on that wheel is loose.

**[10:53]** ---

Hey, they're right.

**[10:54]** ---

What?!

**[10:55]** ---

This is dangerous!

You'd better fix it right away!

**[11:00]** ---

Lucky you spotted it. Let's go!

**[11:08]** ---

Um...

**[11:10]** ---

Are you okay?

**[11:12]** ---

You suddenly stepped  
in front of that carriage...

**[11:14]** ---

I thought maybe you were ill.

**[11:17]** ---

I'm fine.

**[11:23]** ---

Look out!

**[11:34]** ---

What are you doing?!

**[11:38]** ---

You're a pervert!

**[11:40]** ---

Hey!

**[11:41]** ---

What are you up to?

**[11:44]** ---

I bet you were actually trying  
to make me have an accident!

**[11:48]** ---

Wrong. I was...

**[12:04]** ---

You sure are drawing a lot of attention.

**[12:07]** ---

In a negative sense...

**[12:10]** ---

This always happens.

**[12:13]** ---

You shouldn't let it bother you.

**[12:15]** ---

You haven't done anything wrong.

**[12:18]** ---

Knock it off. I don't need your pity.

**[12:21]** ---

It isn't pity!

**[12:23]** ---

I just say what I feel!

**[12:27]** ---

You're socially awkward,  
which makes people misunderstand you.

**[12:30]** ---

But the truth is you're  
more pure than anyone.

**[12:33]** ---

And because of that, you do  
things that are kind of risky.

**[12:37]** ---

Even so, you act out of conviction,

**[12:41]** ---

just choosing to do what you think is right.

**[12:46]** ---

If that conviction doesn't  
make you feel shame,

**[12:48]** ---

you should walk with your head held high.

**[12:52]** ---

I read that in a book about  
personality assessment.

**[12:56]** ---

Looking at you brought it all back.

**[13:06]** ---

Huh? The boy from before...

**[13:09]** ---

I've been looking for you, sir.

**[13:13]** ---

The inside of that tree is rotten.

**[13:16]** ---

You saved me, didn't you?

**[13:19]** ---

Thank you!

**[13:21]** ---

I see. So it was rotten...

**[13:24]** ---

Yep. An adult who was nearby told me.

**[13:27]** ---

I'm sorry. I was rude to you.

**[13:32]** ---

Please, wait. I would like  
to show my gratitude...

**[13:35]** ---

I don't need gratitude.

**[13:37]** ---

Actually, we're looking for a guild...

**[13:40]** ---

A guild?

**[13:43]** ---

There's a bar at the edge of town. It may  
be a good idea to ask about a guild there.

**[13:48]** ---

How do you know that?

**[13:51]** ---

The old man over there was talking.

**[13:53]** ---

He said only outcasts gather there.

**[13:56]** ---

And that the owner knows a lot  
of people, but he's strange.

**[14:01]** ---

It sounds like it would be  
worth checking out.

**[14:03]** ---

Yeah.

**[14:06]** ---

Thank you!

**[15:03]** ---

Precht... So this is a bar, huh?

**[15:06]** ---

It has a unique smell.

**[15:08]** ---

What is that smell?

**[15:11]** ---

What do you want, little girl?

**[15:14]** ---

Nothing.

**[15:18]** ---

Hey, guy, this place doesn't serve kids.

**[15:23]** ---

But we just want to talk to the owner.

**[15:26]** ---

You heard her, barkeep. They want you.

**[15:30]** ---

Who are you?

**[15:33]** ---

I'm Precht, a treasure hunter.

**[15:37]** ---

What's a grave robber doing  
in a joint like this?

**[15:40]** ---

But if you just wanna talk,

**[15:43]** ---

naturally...

**[15:45]** ---

I'll have a drink.

**[15:47]** ---

On the rocks okay?

**[15:49]** ---

Sure.

**[15:50]** ---

I came because I heard  
you know a lot of people.

**[15:53]** ---

Well, that's the business.

**[15:56]** ---

Naturally.

**[15:57]** ---

We're looking for Blue Skull.

**[16:00]** ---

Do you know them?

**[16:03]** ---

Blue Skull?

**[16:04]** ---

Nope. I haven't heard of a  
guild like that in these parts.

**[16:08]** ---

Naturally.

**[16:11]** ---

Anything would be fine. I want information.

**[16:14]** ---

Ask somewhere else.

**[16:16]** ---

I thought they'd be a well-known guild.

**[16:19]** ---

There've been so many wizard guilds  
poppin' up lately that I can't remember 'em all.

**[16:24]** ---

Naturally.

**[16:27]** ---

You want a glass of milk, little girl?

**[16:29]** ---

No. I want information.

**[16:31]** ---

Then take a hike, babysitter.

**[16:36]** ---

Naturally, leaving the doll behind...

**[16:48]** ---

I'll check somewhere else.

**[16:49]** ---

Wait.

**[16:51]** ---

How did you know  
Blue Skull was a wizard guild?

**[16:56]** ---

There are fighter guilds,  
merchant guilds,

**[16:59]** ---

industrial guilds, and many more,  
but out of all of them,

**[17:03]** ---

you said Blue Skull was a wizard guild.

**[17:09]** ---

You actually do know them, don't you?

**[17:12]** ---

Yeah, um...

**[17:39]** ---

Bastard!

**[17:42]** ---

What are you trying to do?

**[17:44]** ---

Tch! It's only one guy! Get him!

**[18:39]** ---

Wow!

**[18:41]** ---

I dance with blades.

**[18:43]** ---

I have complete control over them.

**[18:55]** ---

One lousy treasure hunter...

**[19:08]** ---

...can beat a wizard, you think?

**[19:14]** ---

A magic ring!

**[19:23]** ---

That's Blue Skull's emblem!

**[19:26]** ---

Then this man is a member of Blue Skull?

**[19:30]** ---

Scum!

**[19:31]** ---

Whoa. You'd best not move.

**[19:38]** ---

Naturally, if you step outside of the magic circle, you'll be blown to pieces.

**[19:44]** ---

Blue Skull is a Dark Guild.

**[19:46]** ---

Naturally, we don't get formal job requests.

**[19:50]** ---

That's why somebody's needed to gather dangerous intel

**[19:53]** ---

here at this local bar, naturally.

**[19:59]** ---

And naturally, that somebody is me.

**[20:02]** ---

So you're an underling?

**[20:04]** ---

Naturally!

**[20:05]** ---

No... Don't twist my words, asshole!

**[20:09]** ---

So what are you doing?

**[20:13]** ---

This character is wrong.

**[20:16]** ---

I think it's a kind of magic force field

**[20:19]** ---

mainly written with Razon characters...

**[20:22]** ---

...but Rogue characters are used only here.

**[20:24]** ---

They look similar, don't they?

**[20:27]** ---

In other words...

**[20:27]** ---

Hey! Don't!

**[20:28]** ---

...this magic circle doesn't work!

**[20:32]** ---

I stepped outside of the circle,  
but nothing's happening!

**[20:36]** ---

Who are you?!

**[20:38]** ---

And I can use magic, too!

**[20:42]** ---

Magic, you say?

**[20:43]** ---

I studied for seven years.

**[20:46]** ---

Naturally, I can use magic like this!

**[20:50]** ---

Come!

**[20:51]** ---

Sacred guardian beast, descend  
the stairs of heaven!

**[21:03]** ---

Sirius!

**[21:17]** ---

Where is Blue Skull's home base?

**[21:21]** ---

Please tell me.

**[21:28]** ---

O-Okay!

**[21:36]** ---

It was an illusion?!

**[21:37]** ---

That's right!

**[21:39]** ---

Then that giant wolf was a bluff?

**[21:42]** ---

That's my magic!

**[21:48]** ---

Between this magic and your blades,

**[21:50]** ---

I'm sure we'll be able to take back  
the Tenrou Jade from Blue Skull.

**[21:57]** ---

Now we know the enemy's location.

**[21:59]** ---

In the town west of here, Magnolia!

**[22:03]** ---

We have to tell the others!

**[22:06]** ---

You'll fall running off like that.

**[22:14]** ---

Ow!

**[22:15]** ---

I warned you!

**[22:17]** ---

I said you'd fall.

**[22:19]** ---

I couldn't hear you!

**[23:56]** ---

While on the way to Magnolia,  
Mavis and the others

**[24:00]** ---

spend the night in a forest.

**[24:03]** ---

Yuri, Precht, and Warrod  
talk to Mavis by a mysterious lakeside.

**[24:10]** ---

They share the tale of a past adventure,

**[24:13]** ---

a tale that demonstrates  
the strength of their bond.

**[24:17]** ---

Next time: Moonlit Lake.

**[24:20]** ---

Friendship is strong and kind.

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:12 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:12 UTC by whimsee